

Marquis® Series STOPCOCK

INSTRUCTION FOR USE

PRODUCT DESCRIPTION

- Marquis® Series Stopcocks are standard and large bore modified manifolds consisting of a one-port manifold fitted with various fittings, available in the following configurations:
 - Standard (200 psi/14 bar), Medium (500 psi/34 bar), High (1050 psi/72 bar) Ultra High (1200 psi/83 bar) pressure rating.
 - Large bore stopcocks are rated to 50 psi/3.5 bar.
- 1-way, 3-way or 4-way (360° handles)
 - Slip Luer, male/female Luer, female/ female Luer, swivel nut, or rotating adapter connectors

CATALOG NUMBERS

Stopcock catalog numbers are based on the following logic:

	PRESSURE RATING
	S = Standard 200 psi
	M = Medium 500 psi
	H = High 1050 psi
	U = Ultra High 1200 psi
	L = Large Bore 50 psi
	NUMBER OF PORTS
H3FLC	1 = 1-way
	3 = 3-way
	4 = 4-way
	CONNECTER TYPE
	FC = All Female Style
	SLC = Slip Luer
	FLC = Fixed Male Luer
	SNC = Swivel Nut
	RC = Rotating Male Adapter
	RLC = Rotating Male Adapter Left Orientation
	RRC = Rotating Male Adapter Right Orientation

INTENDED USE

The Marquis Series Stopcocks are indicated for use in cardiovascular, radiologic, surgical and therapeutic applications to control or direct fluid flow between tubing, catheters or other devices.

CONTRAINDICATIONS

None known

WARNING: Marquis stopcocks are not recommended for use with lipids. Prolonged exposure to lipid solutions may result in stress cracking or leakage.

PRECAUTIONS

- Carefully read instructions before using product. If product is being used in conjunction with other manufacturers' components, also read Instructions for Use.
- Use proper aseptic techniques while handling product.
- Inspect device prior to use to verify that no damage has occurred during shipping.
- Only use standard Luer connection devices. A standard Luer connection must conform to the harmonized standard ISO 594-2.
- DO NOT OVER-TIGHTEN connections.
- DO NOT USE any instrument to tighten connections.

REUSE PRECAUTION STATEMENT

For single patient use only. Do not reuse, reprocess or resterilize. Reuse, reprocessing or resterilization may compromise the structural integrity of the device and/or lead to device failure which, in turn, may result in patient injury, illness or death. Reuse, reprocessing or resterilization may also create a risk of contamination of the device and/or cause patient infection or cross-infection, including, but not limited to, the transmission of infectious disease(s) from one patient to another. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Using aseptic technique, open the package containing the sterile product.
- Inspect for damage of improper assembly.
- Check all connections before use and finger tighten. Warning: To prevent stripping, do not over tighten.
- Prime the stopcock before use. Note: Ensure all connections are securely tightened.
- Inspect carefully for air bubbles and flush the lumen, if necessary. Ensure that all air bubbles are removed.
- Attach luid devices/tubing. Ensure that all connections are secure.
- Rotate the handle to the appropriate position to get the desired flow path.
 - The molded arrows on the stopcock handles indicate the open port flow paths.
 - The molded "off" on the handle indicates a closed port preventing flow of fluid.

	Single Use
	Caution: Consult accompanying documents
	Non-pyrogenic
	Do not use if package is damaged
	Only: Caution: Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

	Usage unique
	Mise en garde : consulter les documents connexes
	ApYROgène
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Only: Mise en garde : la législation fédérale des États-Unis stipule que ce produit ne doit être vendu que par ou sur l'ordonnance d'un médecin.

Gamme de robinets Marquis®

MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION DU PRODUIT

- Les robinets de la gamme Marquis® sont des collecteurs standards et modifiés pour des diamètres larges, qui consistent en un collecteur à port unique doté de plusieurs adaptateurs, disponibles dans les configurations suivantes :
 - Pression nominale Standard (200 psi/14 bar), Moyenne (500 psi/34 bar), Haute (1050 psi/72 bar) Très haute (1200 psi/83 bar).
 - Les robinets de large diamètre sont évalués à 50 psi/3,5 bar.
- 1 voie, 3 voies or 4 voies (poignées 360°)
- Les raccords adaptateurs Luer sont proposés au choix, en version lisse, mâle/femelle, femelle/femelle, écrou pivotant ou rotatif

NUMÉROS DE RÉFÉRENCE

Les numéros de référence des robinets sont basés sur la logique suivante :

	PRESSION NOMINALE
	S = Standard 200 psi
	M = Média 500 psi
	H = Haute 1050 psi
	U = Ultra haute 1200 psi
	L = Large diamètre 50 psi
	NOMBRE DE PORTS
H3FLC	1 = 1 voie
	3 = 3 voies
	4 = 4 voies
	TYPE DE RACCORD
	FC = Style entièrement femelle
	SLC = Luer lisse
	FLC = Luer mâle fixe
	SNC = Écrou pivotant
	RC = Raccords mâle rotatif
	RRC = Raccords mâle rotatif Orientation à gauche
	RRC = Raccords mâle rotatif Orientation à droite

UTILISATION PRÉVUE

Les robinets de la gamme Marquis sont indiqués pour une utilisation dans le cadre d'applications cardiovasculaires, radiologiques, chirurgicales et thérapeutiques afin de contrôler ou d'orienter les flux de fluides entre les tubulures, les cathéters ou d'autres dispositifs.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue

AVERTISSEMENT : nous recommandons de ne pas utiliser les robinets de la gamme Marquis avec des lipides. Une exposition prolongée à des solutions lipidiques pourrait provoquer des fissures de fatigue ou des fuites.

PRÉCAUTIONS

- Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit. Si le produit est utilisé conjointement avec des composants d'autres fabricants, lire également leur mode d'emploi.
- Utiliser des techniques d'asepsie appropriées pour manipuler le produit.
- Inspecter le dispositif avant utilisation pour vérifier qu'aucun dommage ne s'est produit pendant l'expédition.
- Utiliser uniquement des dispositifs de raccordement Luer standard. Un raccord Luer standard doit être conforme à la norme harmonisée ISO 594-2.
- NE PAS SERRER EXCESSIVEMENT les raccords.
- NE PAS UTILISER d'instrument pour serrer les raccords.

NOTICE DE MISE EN GARDE RELATIVE À LA RÉUTILISATION

Destiné à un usage unique. Ne pas réutiliser, ne pas retraiter, ne pas restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la résterilisation risqueraient de compromettre l'intégrité structurale du dispositif et/ou de provoquer une défaillance qui, à son tour, pourrait provoquer une blessure, une maladie, voire le décès du patient. La réutilisation, les rétrécissements ou la résterilisation pourraient également générer un risque de contamination du dispositif et/ ou provoquer une infection ou une infection croisée du patient, y compris, sans s'y limiter, la transmission de maladie(s) infectieuse(s) d'un patient à un autre. La contamination du dispositif peut provoquer une blessure, une maladie, voire le décès du patient.

MODE D'EMPLOI

- En utilisant une technique d'asepsie, ouvrir l'emballage contenant le produit stérile.
- Effectuer une inspection, à la recherche de dommages causés par un assemblage défectueux.
- Vérifier tous les raccords avant utilisation et les serrer manuellement. Avertissement : pour éviter le décaulage, ne pas serrer excessivement.
- Amorcer le robinet avant utilisation. Remarque : vérifier que tous les raccords sont correctement serrés.
- Rechercher soigneusement la présence de bulles d'air, puis rincer la lumière si nécessaire. S'assurer que toutes les bulles d'air ont été éliminées.
- Connecter les dispositifs/tubulures de fluides. Vérifier que tous les raccords sont sécurisés.
- Rotuer la poignée jusqu'à la position appropriée afin de trouver la voie d'écoulement souhaitée.
 - Les flèches moulées sur les poignées du robinet indiquent les ports d'écoulement ouverts.
 - L'inscription moulée « off » (« désactivé ») sur la poignée indique que le port est fermé et empêche l'écoulement du fluide.

	Usage unique
	Mise en garde : consulter les documents connexes
	ApYROgène
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Only: Mise en garde : la législation fédérale des États-Unis stipule que ce produit ne doit être vendu que par ou sur l'ordonnance d'un médecin.

Serie Marquis® RUBINETTO

ISTRUZIONI PER L'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- I rubinetti serie Marquis® sono rampe di rubinetti modificate standard e con diametro grande costituita da una rampa di rubinetti a una porta dotata di diversi attacchi, disponibili nelle seguenti configurazioni:
 - Pressione nominale standard (200 psi/14 bar), media (500 psi/34 bar), alta (1050 psi/72 bar) ultra-alta (1200 psi/83 bar).
 - I rubinetti di diametro grande hanno una portata di 50 psi/3,5 bar.
- 1 via, 3 vie o 4 vie (levette di 360°)
- Connettori Luer Slip, Luer maschio/femmina, Luer femmina/femmina, dado girevole o adattatore girevole.

NUMERI DI CATALOGO

I numeri di catalogo dei rubinetti si basano sulla seguente logica:

	PRESSIONE NOMINALE
	S = Standard 200 psi
	M = Media 500 psi
	H = Alta 1050 psi
	U = Ultra-alta 1200 psi
	L = Diametro grande 50 psi
	NUMERO DI PORTE
H3FLC	1 = 1 via
	3 = 3 via
	4 = 4 via
	TIPO DI CONNETTORE
	FC = Tutti di tipo femmina
	SLC = Luer Slip
	FLC = Luer maschio fisso
	SNC = Dado girevole
	RC = Adattatore maschio girevole
	RLC = Adattatore maschio girevole, orientamento a sinistra
	RRC = Adattatore maschio girevole,orientamento a destra

DESTINAZIONE D'USO

I rubinetti serie Marquis sono indicati per l'uso nelle applicazioni cardiovascolari, radiologiche, chirurgiche e terapeutiche per controllare o dirigere il flusso di fluido tra tubi, cateteri o altri dispositivi.

CONTRINDICAZIONI

Nessuna nota

AVVERTENZA: si sconsiglia l'uso dei rubinetti Marquis con i lipidi. L'esposizione prolungata a soluzioni lipidiche può provocare incrinature o fuoriuscite.

PRECAUZIONI

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Se si utilizza il prodotto insieme a componenti di altri costruttori, leggere anche le loro istruzioni per l'uso.
- Per maneggiare il prodotto utilizzare una tecnica asettica appropriata.
- Ispezionare il dispositivo prima dell'uso per controllare che non si siano verificati danni durante il trasporto.
- Utilizzare esclusivamente dispositivi con connessione Luer standard. Una connessione Luer standard deve essere conforme alla norma armonizzata ISO 594-2.
- NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE le connessioni.
- NON UTILIZZARE strumenti per stringere le connessioni.

DICHIARAZIONE PRECAUZIONALE PER IL RIUTILIZZO

Per l'utilizzo su un unico paziente. Non riutilizzare, ritrarare o risterrilizzare. Il riutilizzo, il ritrattamento o la risterrilizzazione può compromettere l'integrità strutturale del dispositivo e/o causarne il malfunzionamento che, a sua volta, potrebbe provocare lesioni, malattie o morte del paziente. Il riutilizzo, il ritrattamento o la risterrilizzazione può anche rappresentare un rischio di contaminazione del dispositivo e/o causare infezioni o infezioni incrociate del paziente inclusa, ma non limitata a, la trasmissione di malattie infettive da un paziente all'altro. La contaminazione del dispositivo può provocare lesioni, malattie o morte del paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Aprire con tecnica asettica la confezione contenente il prodotto sterile.
- Ispezionare per l'eventuale presenza di danni di assemblaggio improprio.
- Controllare tutte le connessioni prima dell'uso e prima di stringere. Avvertenza: per evitare rotture, non stringere eccessivamente.
- Preparare il rubinetto prima dell'uso. Nota: accertarsi che tutte le connessioni siano serrate saldamente.
- Ispezionare attentamente alla ricerca di bolle d'aria e se necessario irrigare il lume. Accertarsi che tutte le bolle d'aria siano rimosse.
- Collegare i dispositivi/tubi per fluidi. Accertarsi che tutte le connessioni siano salde.
- Rotolare la levetta nella posizione appropriata per ottenere il percorso di fluido desiderato.
 - Le frecce sagomate sulle levette del rubinetto indicano i percorsi di fluido con porte aperte.
 - La parola "off" sagomata sulla levetta indica una porta chiusa che impedisce il flusso di fluido.

	Monouso
	Attenzione: consultare la documentazione allegata
	ApIROgeno
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	Only: Attenzione: la legge federale (U.S.A.) limita la vendita di questo dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

	Einmalgebrauch
	Vorsicht: Begleitdokumente beachten
	Nicht-pyrogen
	Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt ist
	Only: Vorsicht: Nach US-amerikanischem Recht darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf eine ärztliche Anordnung hin abgegeben werden.

Marquis® Serie ABSPERRHAHN

GEBRUCHSANWEISUNG

PRODUKTBESCHREIBUNG

- Bei Absperrhähnen der Marquis® Serie handelt es sich um Standard- und große mittels Bohrung modifizierte Ventile, die aus einem Ventiler mit einem Anschluss, der mit verschiedenen Armaturen ausgestattet ist, bestehen und in folgenden Konfigurationen erhältlich sind:
 - Nenndruck: Standard (200 psi/14 bar), Medium (500 psi/34 bar), Hoch (1050 psi/72 bar) Ultrahoch (1200 psi/83 bar).
 - Absperrhähne mit großer Bohrung sind für 50 psi/3,5 bar ausgelegt.
- 1-Weg, 3-Weg oder 4-Weg (360° Drehgriffe)
- Luer-Slip, männliche/weibliche Luer, weibliche/weibliche Luer, Überwurfmutter, oder rotierende Adapter-Anschlüsse

KATALOGNUMMERN

Die Katalognummern für Absperrhähne setzen sich wie folgt zusammen:

	NENNDRUCK
	S = Standard 200 psi
	M = Medium 500 psi
	H = Hoch 1050 psi
	U = Ultra Hoch 1200 psi
	L = Große Bohrung 50 psi
	ANZAHL DER ANSCHLÜSSE
H3FLC	1 = 1-Weg
	3 = 3-Weg
	4 = 4-Weg
	ANSCHLUSSTYP
	FC = Alle in weiblicher Form
	SLC = Luer-Slip
	FLC = Fixierter männlicher Luer
	SNC = Überwurfmutter
	RC = Rotierender männlicher Adapter
	RLC = Rotierender männlicher Adapter, Links-Orientatation
	RRC = Rotierender männlicher Adapter, Rechts-Orientatation

VERWENDUNGSEWECK

Die Absperrhähne der Marquis Serie sind für den Einsatz bei kardiovaskulären, radiologischen chirurgischen und therapeutischen Anwendungen zur Kontrolle oder Leitung des Flüssigkeitsflusses zwischen Schläuchen, Katheten und anderen Geräten bestimmt.

GEGENANZEIGEN

Keine bekannt

WARNUNG: Marquis Absperrhähne werden nicht für die Verwendung mit Lipiden empfohlen. Eine längere Einwirkung von Lipidlösungen kann zu Spannungsrisren oder Undichtigkeit führen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam, bevor Sie das Produkt verwenden. Wird das Produkt in Verbindung mit Komponenten anderer Hersteller verwendet, lesen Sie auch deren Gebrauchsanweisungen.
- Wenden Sie beim Umgang mit dem Produkt geeignete aseptische Verfahren an.
- NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE le connessioni.
- NON UTILIZZARE strumenti per stringere le connessioni.
- Verwenden Sie nur Standard-Luer-Anschlüsse. Ein Standard-Luer-Anschluss muss der ISO-Norm 594-2 entsprechen.
- ZIEHEN SIE DIE ANSCHLÜSSE NICHT ZU FEST AN.
- VERWENDEN SIE KEIN WERKZEUG zum Anziehen der Anschlüsse.

SICHERHEITSHINWEIS ZUR WIEDERVERWENDUNG

Zur Verwendung bei nur einem Patienten. Nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder erneut sterilisieren. Eine Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder Resterilisation beeinträchtigt u. U. die strukturelle Integrität des Geräts bzw. kann ein Versagen des Geräts verursachen, was wiederum zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen kann. Eine Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder Resterilisation kann das Risiko der Kontamination des Geräts in sich bergen und/oder eine Infektion des Patienten bzw. Kreuzinfektion zur Folge haben, u. a. die Übertragung von Infektionskrankheiten von einem Patienten auf den anderen. Eine Kontamination des Geräts kann zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

GEBRUCHSANWEISUNG

- Die Packung mit dem sterilen Produkt unter aseptischen Bedingungen öffnen.
- Das Produkt auf Schäden durch unsachgemäße Montage untersuchen.
- Vor Gebrauch alle Anschlüsse prüfen und handfest anziehen. Warnung: Ziehen Sie die Anschlüsse nicht zu fest an, um eine Beschädigung zu verhindern.
- Den Absperrhahn vor dem Gebrauch vorbereiten. Hinweis: Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest sitzen.
- Sorgfältig auf Luftbläschen untersuchen und das Lumen spülen, falls erforderlich. Sicherstellen, dass alle Luftbläschen entwichen sind.
- Flüssigkeitsführende Geräte bzw. Schläuche befestigen. Sicherstellen, dass alle Anschlüsse fest sitzen.
- Den Drehgriff in die entsprechende Position für den gewünschten Flussweg drehen.
 - Die Pfeile auf den Absperrhanddrehgriffen zeigen die offenen Anschlüsse für Strömungswege an.
 - Die Aufschrift „OFF“ am Griff zeigt einen geschlossenen Anschluss, der einen Flüssigkeitsstrom verhindert, an.

	Einmalgebrauch
	Vorsicht: Begleitdokumente beachten
	Nicht-pyrogen
	Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt ist
	Only: Vorsicht: Nach US-amerikanischem Recht darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf eine ärztliche Anordnung hin abgegeben werden.

Serie Marquis® LLAVE DE PASO

INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCION DEL PRODUCTO

- Las llaves de paso de la serie Marquis® son colectores modificados estándares y de diámetro grande que tienen un colector de un solo puerto con varios accesorios disponibles en las siguientes configuraciones:
 - Índice de presión estándar (200 psi/14 bar), mediana (500 psi/34 bar), alta (1050 psi/72 bar) y ultraalta (1200 psi/83 bar).
 - Las llaves de paso de diámetro grande tienen un índice de presión de 50 psi/3,5 bar.
- 1 vía, 3 vías o 4 vías (manijas de 360°)
- Luer cónico, Luer macho/hembra, Luer hembra/hembra, tuercia giratoria o conectores adaptadores rotativos.

NÚMEROS DE CATALOGO

Los números de catálogo de las llaves de paso se basan en la siguiente lógica:

	ÍNDICES DE PRESIÓN
	S = 200 psi estándar
	M = 500 psi mediana
	H = 1050 psi alta
	U = 1200 psi ultra alto
	L = 50 psi de diámetro grande
	CANTIDAD DE PUERTOS
H3FLC	1 = 1 vía
	3 = 3 vías
	4 = 4 vías
	TIPO DE CONECTOR
	FC = Todos los conectores hembra
	SLC = luer cónico
	FLC = luer macho fijo
	SNC = tuercia giratoria
	RC = adaptador macho rotativo
	RLC = adaptador macho rotativo Orientación izquierda
	RRC = adaptador macho rotativo Orientación derecha

USO PREVISTO

Las llaves de paso de la serie Marquis se utilizan en aplicaciones cardiovasculares, radiológicas, quirúrgicas y terapéuticas para controlar o dirigir el flujo de fluidos entre tubos, catéteres u otros dispositivos.

CONTRAINDICACIONES

No se conocen.

ADVERTENCIA: No se recomienda utilizar las llaves de paso Marquis con lípidos. El contacto prolongado con soluciones lípidicas puede producir grietas o fugas por tensión.

PRECAUCIONES

- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el producto. Si utilizara el producto con componentes de otros fabricantes, también deben leerse las instrucciones correspondientes antes de usarlo.
- Cuando manipule el producto, siga técnicas asepticas adecuadas.
- Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar que no haya sufrido ningún daño durante el transporte.
- Use únicamente dispositivos con conexiones Luer estándar. La conexión Luer estándar debe cumplir con la norma armonizada ISO 59

